

zlepšováním životních podmínek jejich obyvatelů. Příliš aut, příliš hluku a žádná místa k odpočinku - to jsou nejčastější podmínky, ve kterých lidé žijí. Tento film demonstrovuje, jak se dá zlepšit kvalita veřejných prostor a městských území. Snímek představuje Jana Gehla, architekta, který se významně podílel na přestavbě Kodaně, jež se stala jedním z nejpříjemnějších a neudržitelnějších měst, místem jako stvořeným pro cyklisty.

CITIES FOR PEOPLE

DEN 2000, dir. Lars Oxfeldt Mortensen, 58 min., Dutch / English and Czech subtitles

Cities should be made for people. But in times with expanding urbanisation on a global scale, architecture and city planning is not always improving for the benefit of humans. Too many cars, too much noise, no spaces to relax are often the predominant circumstances for the residents. This film shows how we can improve the qualities of public spaces in urban areas. The film features Jan Gehl, one of the main architects behind the transformation of Copenhagen into one of the most liveable, sustainable and bicycle-friendly cities.

*Partnerem večera je sdružení Auto*mat – iniciativa pro udržitelnou dopravu. Po projekci se uskuteční debata se zástupci sdružení a dalšími hosty. / The partner of the screening is the civic association Auto*mat – initiative for sustainable transport. Followed by an audience discussion with representatives from Auto*Mat and a guest.*

27_09_2010 20_30

ROMA BOYS – PŘÍBĚH LÁSKY

ČR 2009, rež. Rozálie Kohoutová, 30 min., česká verze

Film se věnuje zatím opomíjenému tématu romské homosexuality. Toto téma je dosud nezpracované, také z toho důvodu, že zde dochází k silné diskriminaci ze strany vlastní komunity, která vyznává tradiční rodinné hodnoty a homosexualitu považuje za opovrženou nemoc. Hlavní hrdinou filmu je romský aktivista a homosexuál, který pochází z tradiční romské rodiny. Hlavní hrdina žije v Praze, kde jeho přátelé vědí a akceptují, že je gay. Nikoliv ale v rodném městě, kde na něj jako na prvorozeného čeká ta největší svatba.

ROMANY BOYS - A STORY OF LOVE

CZ 2009, dir. Rozálie Kohoutová, 30 min, Czech version

This film is devoted to the (to date) taboo topic of Romany homosexuality. This topic has not yet been covered due to the strong discrimination from the part of the Romany community itself, as they promote traditional family values and consider homosexuality a contemptible disease. The main hero of the film is a Romany activist and homosexual who comes from a traditional Romany family. He lives in Prague, where his friends know and accept that he is a gay. However, things are different in his native town, where he, as the first-born, is expected to have the most pompous wedding.

TURISTOU VE VLASTNÍM DOMĚ

ČR 2009, rež. Jaroslava Bagdasarova, 45 min., rusky / české a anglické titulky

Daleko, daleko na severu, kde začíná den a sbíhají se oceány, leží malá vesnička Nové Čaplino. Vláda se rozhodla, že z ní udělá turistickou destinaci. Je zima, mínus 30 stupňů Celsia. Turisté nepřijíždějí. Jsou na ně jen vzpomínky, stopy zaváté sněhem. Dokumentární film o vlivu turismu na původní etnika dosud nezasažená civilizací a o změnách prožívání jejich vlastní kultury, odehrávající se na území dálného ruského severu – Čukotka.

A TOURIST IN ONE'S OWN HOUSE

CZ 2009, dir. Jaroslava Bagdasarova, 45 min., Russian / Czech and English subtitles

Far, far away in the north where the day begins and where the oceans meet lays a small village called New Chaplino. The government decided to make it a tourist destination. It's winter, minus 30 degree of Celsius. The tourists aren't coming. What remains are only memories of their - footprints half covered by snow. A documentary about the influence of tourism on the local ethnics which are still untouched by civilization and about the changes in the perception of their own culture - taking place in the area of the far north of Russia - Chukotka.

02_08_2010 20_30 SILVER ROCKET SILVER SCREEN

**ČR 2010, různí autoři, 90 min., česká verze
SILVER ROCKET SILVER SCREEN, CZ 2010, various authors, 90 min., Czech version**

09_08_2010 20_30 CINEMATERAPIE

**ČR 2010, rež. Ivan Vojnár, 108 min., česká verze
CINEMATHERAPY, CZ 2010, dir. Ivan Vojnár, 108 min., Czech version**

16_08_2010 20_30 LANDŮV LEKTVAR LÁSKY

**ČR 2009, rež. Erika Hníková, 57 min., česká verze
LANDA'S ELIXIR OF LOVECZ 2009, dir. Erika Hníková, 57 min., Czech version**

23_08_2010 20_30 PUSTELNIKOVÉ V HORÁCH

**POL 2008, rež. Mirek Dembinski, 60 min., polsky / anglické titulky
PUSTELNIK IN THE MOUNTAINS, POL 2008, dir. Mirek Dembinski, 60 min., Polish / English subtitles**

30_08_2010 20_30 SAVING POP CULTURE – NĚMECKÁ EXPERIMENTÁLNÍ HUDEBNÍ VIDEA 2003-2007

**NĚM 2007, různí autoři, 82 min., bez dialogů
SAVING POP CULTURE - EXPERIMENTAL GERMAN MUSIC VIDEOS 2003-2007
GER 2007, various authors, 82 min., without dialogue**

06_09_2010 18_30 BREATHLESS, NADVLÁDA OKAMŽIKU

**ČR-NĚM 2009, 162 min., různí autoři, česky, německy / české titulky
BREATHLESS, DOMINANCE OF THE MOMENT, CZ-GER 2009, 162 min., various authors, Czech, German / Czech subtitles**

13_09_2010 20_30 MALBA OKAMŽIKU

**ČR 2009, rež. Jaroslav Černý, 26 min., česky / anglické titulky
PICTURING THE MOMENT, CZ 2009, dir. Jaroslav Černý, 26 min., Czech / English subtitles**

V RYTMU ALENY KUPČÍKOVÉ

**ČR 2010, rež. Jaroslav Černý, 30 min., česká verze
IN THE RHYTHM OF ALENA KUPČÍKOVÁ, CZ 2010, dir. Jaroslav Černý, 30 min., Czech version**

20_09_2010 20_30 MĚSTA PRO LIDI

**DÁN 2000, rež. Lars Oxfeldt Mortensen, 58 min., holandsky / anglické a české titulky
CITIES FOR PEOPLE, DEN 2000, dir. Lars Oxfeldt Mortensen, 58 min., Dutch / English and Czech subtitles**

27_09_2010 20_30 ROMA BOYS – PŘÍBĚH LÁSKY

**ČR 2009, rež. Rozálie Kohoutová, 30 min., česká verze
ROMANY BOYS - A STORY OF LOVE, CZ 2009, dir. Rozálie Kohoutová, 30 min., Czech version**

TURISTOU VE VLASTNÍM DOMĚ

**ČR 2009, rež. Jaroslava Bagdasarova, 45 min., rusky / české a anglické titulky
A TOURIST IN ONE'S OWN HOUSE, CZ 2009, dir. Jaroslava Bagdasarova, 45 min., Russian / Czech and English subtitles**

Na pořádání pondělních setkání s dokumentárními filmy se podíli tyto organizace: Goethe-Institut Prag, Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava, Festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět, Institut dokumentárního filmu, Francouzský institut, Rakouské kulturní fórum, Česká televize, festival hudebních filmů Music on Film – Film on Music a FAMU.

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ JE REALIZOVÁNO ZA FINANČNÍ PODPORY MINISTERSTVA KULTURY ČESKÉ REPUBLIKY. KOORDINÁTOR PROJEKTU: TOMÁŠ TETIVA

Dokumentární pondělí podporují

Mediální partneři



DOKUMENTÁRNÍ

projekce dokumentárních filmů

PONDĚLÍ

srpen10~září10

DOCUMENTARY

documentary films screenings

MONDAY

august10~september10

www.kinosvetozor.cz

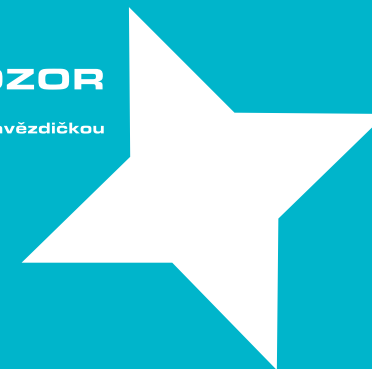
© 2007 Kino Světozor, Vodičkova 41, Praha 1, tel. 224 946 824

Bar a pokladna kina otevírají denně (po - pa) od 12:30, (so - ne) od 10:30.

The bar and the box office open (Mo - Fri) at 12:30 pm, (Sat - Sun) at 10:30 am.

KINOSVĚTOZOR
arthouse

...jednička s hvězdičkou



02_08_2010_20_30

SILVER ROCKET SILVER SCREEN

ČR 2010, různí autoři, 90 min., česká verze

Kamikaze volný pád filmovou historií ruku v ruce se sdružením Silver Rocket. Audiovizuální večer, kde se budou promítat vybrané scény ze zásadních filmových snímků, které ovlivnily tvorbu kapel ze stáje Silver Rocket. Čekat můžete zrapovaného Ghost Doga, idiotské italské komedie a možná dojde i na porno. Vtipným slovem provedou diváky členové ÚV SRR. Čistý bizár.

SILVER ROCKET SILVER SCREEN

CZ 2010, various authors, 90 min., Czech version

A kamikaze free fall through the history of film hand in hand with Silver Rocket. Silver Rocket is an independent record label based in Prague. The first 7" with the logo SRR was released in 1997. This will be an audio-visual evening with selected scenes from the motion pictures that influenced the works of the bands associated with Silver Rocket. You can expect a Ghost Dog rap-remake, idiotic Italian comedies and maybe even some porn. The projection will be accompanied by the witty words of the members of the Silver Rocket label. Pure bizarre.

Partnerem večera je sdružení Silver Rocket. / The screening is in partnership with the Silver Rocket Record label.

09_08_2010_20_30

CINEMATERAPIE

ČR 2010, rež. Ivan Vojnár, 108 min., česká verze

Zvláštní překlopení formátu reality show, která většinou bývá postavena především na skrytém „režirování“ vybraných postav, do formy zvláštní terapie, v průběhu které je skupině lidí umožněno, aby vyprávěli o svých problémech a životě. Skupina byla vybrána na základě inzerátů ke castingu, jehož účastníci mohou říct svůj vlastní příběh. Protagonistům tak nejsou nabízeny žádné plastické operace či exkluzivní setkání, ale „pouhá“ možnost ohlédnutí zas svými často bizarními životy.

CINEMATHERAPY

CZ 2010, dir. Ivan Vojnár, 108 min., Czech version

Living in the age of reality TV, in a society hungry for sensation, it is easy to feed on the highly emotional stories of people whose futures are being shaped by dozens of professionals. Cinematherapy takes a slightly different approach. A commercial aired on Czech Television invited viewers to attend a casting and tell their stories. Eleven of those then underwent cinematherapy – provided by the camera as an intermediary between them and the outside world.

16_08_2010_20_30

LANDŮV LEKTVAR LÁSKY

ČR 2009, rež. Erika Hníková, 57 min., česká verze

Snímek nepojednává jenom o přípravě divadelní inscenace, ale chce postihnout fenomén Landa, proniknout ke zpěvákovi s mesianistickými sklony, které se projeví ve vůdcovství skinheadske kapely, v touze založit rytířský řád i v podílu na kampani o bezpečnosti silničního provozu.

LANDA'S ELIXIR OF LOVE

CZ 2009, dir. Erika Hníková, 57 min., Czech version

The film looks at the preparations for a theatrical production, but it also tries to capture the phenomenon of Daniel Landa. It attempts to get inside this musician, a man with messianic tendencies, made manifest in his role as front man of a skinhead band, in his desire to found an order of knights, and in his role in a campaign for road safety.

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. Projekce je součástí Ozvěn festivalu MFDF Jihlava 2009. / The partner of the screening is the Jihlava International Documentary Film Festival. The screening is the part of the Echoes of IDFF Jihlava 2009.

23_08_2010_20_30

PUSTELNIKOVÉ V HORÁCH

POL 2008, rež. Mirek Dembinski, 60 min., polsky / anglické titulky

Hlavními hrdiny jsou: himalájský alpinista Piotr Pustelnik - otec - a horolezci Adam a Pawel Pustelnikové - synové. Cílem filmu je ukázat rozdíl v jejich přístupu k horám i v širším měřítku - k životu jako takovému. Srovnání těchto přístupů má za úkol vést k hlubšímu zamyšlení nad univerzálním problémem „konfliktem generací“. Formální přístup založený na dvou různých filmařských stylech (na klasickém, autentickém v případě otce a na uvolněných videoklipech v případě synů) představuje autorův originální způsob vyprávění příběhu.

PUSTELNIK IN THE MOUNTAINS

POL 2008, dir. Mirek Dembinski, 60 min., Polish / English subtitles

Himalayan alpinist Piotr Pustelnik (the father) and rock climbers, Adam and Pawel Pustelnik (the sons) are embarking on simultaneous but very different climbs. The film's aim is to depict the difference in their attitude to the mountains and on a wider scale, to life itself. Through amazing footage and sobering humility the film captures the generational differences of adventure. The formal approach based on using two different film styles (classical fly-on-the-wall) in case of the father and relax videoclips in the case of the sons) represents the author's original way of telling the story.

Partnerem večera je Mezinárodní filmový festival o životním prostředí Ekofilm. / The screening is in partnership with Ekofilm, the International Film Festival on the Environment.

30_08_2010_20_30

SAVING POP CULTURE - NĚMECKÁ EXPERIMENTÁLNÍ HUDEBNÍ VIDEOA 2003-2007

NĚM 2007, různí autoři, 82 min., bez dialogů

Po velkém úspěchu DVD "Saving Pop Culture - Experimental German Music Videos 1999-2003", které vzniklo ve spolupráci Goethe-Institutu a Mezinárodního festivalu krátkých filmů Oberhausen, se objevilo dlouho očekávané pokračování. Nové DVD obsahuje 16 experimentální německých hudebních videoklipů z let 2003-2007.

SAVING POP CULTURE - EXPERIMENTAL GERMAN MUSIC VIDEOS 2003-2007

GER 2007, various authors, 82 min., without dialogs

After the huge success of the DVD "Saving Pop Culture - Experimental German Music Videos 1999-2003" produced by the Goethe-Institut in cooperation with the International Short Film Festival Oberhausen, the long-awaited sequel is now available. The new DVD includes 16 experimental German music videos of the years 2003-2007.

Partnerem večera je Goethe-Institut Prag. / The screening is in partnership with the Goeth-Institut Prague.

06_09_2010_18_30

BREATHLESS, NADVLÁDA OKAMŽIKU

ČR-NĚM 2009, 162 min., různí autoři, český, německý / české titulky

Na počátku stálo veřejné zadání „Kdybyste před sebou měli jen 30 dnů života... Co by pro vás ještě bylo důležité? Vnímáme ještě proměny času, ve kterém žijeme? Jsme si vědomi té rychlosti?“ Konkrétním výsledkem je pět filmových dokumentů: obrazové ztvárnění zápisků obyčejné ženy ze Zbraslavi (Jan Gogola), filmové zkoumání času jako fyzikální veličiny (Karel Žalud), dokument o uvedení díla Johna Cage v jednom německém kostelíku, které bude trvat 639 let (Anca Miruna Lazarescu), zobrazení post-industriální krajiny v americké Montaně (Rainer Komers) či nekonečný moment jedné autonehody (Marie-Catherine Theiler a Jan Peters).

BREATHLESS, NADVLÁDA OKAMŽIKU

CZ-GER 2009, 162 min., various authors, Czech, German / Czech subtitles

In the beginning there was a common task: "If you had only 30 days left to live... What would still be important for you? Do we still perceive the changes of time in which we live? Are we aware of its speed?" The concrete results of this task are five documentaries: a visual interpretation of the journals/notes of a common woman from Zbraslav (Jan Gogola), a film research about time as a physical quality (Karel Žalud), a documentary about the introduction of a piece by John Cage in a chapel in Germany, which will last 639 years (Anca Miruna Lazarescu), a depiction of a post-industrial landscape in Montana (Rainer Komers), or an everlasting moment of a car-crash (Marie-Catherine Theiler and Jan Peters).

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. / The partner of the screening is the Jihlava International Documentary Film Festival.

13_09_2010_20_30

MALBA OKAMŽIKU

ČR 2009, rež. Jaroslav Černý, 26 min., český / anglické titulky

Malíř, narozený v Bosně, Dino Čečo vymyslel, jak zpřístupnit zcela vizuální svět lidem, kteří nevidí. Díky jeho výjimečné hmatové metodě se mohou slepí lidé vizuálně vyjádřit, namalovat své představy, sny a pocity. Jejich práci mohou také "zhlédnout" jini nevidící na výstavách. Dokument Jaroslava Černého vypráví o Dino Čečovi a jeho práci se slepými dětmi a také o tvůrčím vizuálním světě lidí, kteří nevidí.

PICTURING THE MOMENT

CZ 2009, dir. Jaroslav Černý, 26 min., Czech /English subtitles

Bosnian born painter Dino Čečo has invented a way to open the utterly visual world to people who cannot see. Thanks to this unique haptic (sense of touch) method, blind people express themselves visually, paint their visions, dreams and feelings. Their work can then be "viewed" by other blind people at exhibitions. Jaroslav Černý's documentary tells us about the life of Dino Čečo and his work with blind children as well as the creative visual world of the people without sight.

V RYTMU ALENY KUPČIKOVÉ

ČR 2010, rež. Jaroslav Černý, 30 min., česká verze

Portrét svérázné umělkyně Aleny Kupčikové, jež se zabývá provokativním zobrazováním intimních částí lidského těla i tvorbou originálních animovaných slabikářů a her pro dyslektické děti. Její výtvarný projev s konceptuálními rysy se na prvý pohled liší od současných vrstevníků. Přišla s kresbou s provokativními prvky, kterými je namísto klasické kresby lepení chloupků z ohanbí. Tím se dostala ke zcela otevřenému znázorňování intimních částí těla. Společně s chlupatou kresbou přinutila dárkyně k intimní zpovědi a tím překročila určité tabu, které provází prudernost společnosti.

IN THE RHYTHM OF ALENA KUPČIKOVÁ

CZ 2010, dir. Jaroslav Černý, 30 min., Czech version

Alena Kupčiková (1976) is a graduate of the Academy of Fine Arts – AVU (Prof. Ales Vesely). Her artistic expression of conceptual features differs from contemporary artists. Her method of creating her provocative elements consists of gluing the pubic hair of various donors. With this she fully reached the open display of intimate parts of the woman's body. Together with "chlupatice" drawings she has recorded the intimate confessions of the donors whom provided the hair, thus exceeding certain taboos that accompany the prudishness of society.

Projekce za účasti autora a dalších hostů! The author and guests will make a personal appearance at the screening!

20_09_2010_20_30

MĚSTA PRO LIDI

DÁN 2000, rež. Lars Oxfeldt Mortensen, 58 min., holandský / anglické a české titulky

Města by měla být budována pro lidi. Ovšem v časech globálně rostoucí urbanizace se architektura a plánování měst často nedaří spojit se